

Den 12. oktober 2015 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0087-2014

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

Cpr.nr. [...]

Akunnikasik [...]

3950 Aasiaat

Anklagemyndighedens journal nr. 5509-97431-00165-14.

[...]

Tiltalte U forklarede på grønlandsk ad forhold 1: eqqaamasaaqanngilanga imigassartornimanermik. Aallaqqataa eqqamavara naggataalu. Isumaatiginngippugut aapparalu, imerpugut marluinnaalluta, suna isumaatigiinngissutiginerlu eqqaamangilara. Silattorpunga mattussivimmiillungaa.

Dansk: *grundet for meget alkoholindtagelse kan jeg ikke huske noget. Jeg kan huske starten og slutningen. Jeg og min kæreste var uenige, vi var kun os to, der sad og drak, jeg kan ikke huske, hvad vi var uenige om. Jeg kom til mig selv i detentionen.*

[...]

I2 forklarede på grønlandsk: politiit aatsaat angerlarsimaffinnut kasuttormata paasiva susoqarnersoq. Politiit angerlarsimaffinnut isinngillat. Pineqartoq saninni illoqarput, Pisimasoq ulluklut pisimavoq, uanga qanok pisimasoqarsimanersoq naluara, kisianni illumiit nilliasoqarpoq, pisattanillu illikaatitsisoqarluni. Nilliasoq taannaagunarpoq unnerluutiginiqartoq. Politiit ingerlammata uanga angerlarsimaffiga qimallugu ingerlavunga.

Dansk: *jeg fandt først ud af hvad der var sket, da politiet bankede på hos mig. Betjentene kom ikke indenfor. Vi har en fanger som nabo. Episoden var sket om dagen, jeg ved ikke, hvad der var sket, men der var nogen, der råbte inde fra huset og møbler blev skubbet væk. Det var vist nok tiltalte, der råbte. Jeg gik hjemmefra, da politiet forlod stedet.*

QAA-AAS-KS-0087-2014  
[...]

Ib Lennert Olsen